

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)

**MUNICIPIO:** Peñalba de Santiago

**PROVINCIA:** León

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4735

**N. INV:** Desconocido

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia manuscrita

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:**

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Stephanus, famulus Dei, franco, quando migravit de hoc seculo. Orate pro eo

Texto dado por Flórez (1762, p. 41).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Esteban, siervo de Dios, francés, cuando partió de este mundo. Orad por él.

Traducción Álvaro Lorenzo Fernández.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Flórez (1762, p. 41)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Texto y lápida perdidos.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Texto y lápida perdidos.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Prosopográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Vista por Flórez y Berjón en la iglesia de Peñalba de Santiago, junto a la ventana del cementerio que rodea la iglesia. Según Quintana Prieto (1978, p. 97-99) esta inscripción perpetuaba el primer emplazamiento de la tumba del abad Esteban. Al ganar fama por su santidad y buenas obras, fue trasladado en tiempos de su sucesor Pelayo Fernández a la tumba que hoy conmemora el epitafio conocido como "epitafio largo de San Esteban" (ver AEHTAM 4734).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4735; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 267. Miguel Ángel García Guinea y José M<sup>a</sup> Pérez González (dirs) (2002) Enciclopedia del románico en Castilla y León. León, 5, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, p. 366-367. Quintana Prieto, Augusto (1978 [primera edición de 1963]) Peñalba, Editorial Nebrija, León, p. 97-99. Berjón y Vázquez Real, Antonio (1902) Nuevo lucífero para la historia de la diócesis de Astorga, p. 106. Flórez, Enrique (1762) España sagrada : teatro geographico-historico de la iglesia de España. De la santa Iglesia de Astorga, de su estado antiguo y presente, Tomo XVI, p. 41.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**